

## Chapter 47

### The Dinosaur Verbs - the $\mu$ Verbs διδωμι, τιθημι, ιστημι, ἀφιημι, φημι and Verbs ending in -νυμι

**47.1** The **-μ** verbs are related to **εἶμι** and are very old verb forms in Greek. They were in use at the time the New Testament was written, but have disappeared from modern Greek. Even by the time of the New Testament they were beginning to lose their **-μι** endings, and be used with the **-ω** endings.

The **-μ** verbs differ from verbs ending in **-ω** only in the Present, Imperfect, and Aorist tenses.

**47.2** The basic pattern for the **Present Indicative Active** is

	Singular	Plural	
I	STEM- <b>μ</b>	STEM- <b>μεν</b>	we
you (singular)	STEM- <b>ς</b>	STEM- <b>τε</b>	y'all
he/she/it	STEM- <b>σι(ν)</b>	STEM- <b>ασι(ν)</b>	they

This becomes

for	διδωμι	τιθημι	ιστημι	ἀφιημι	φημι	δεικνυμι
	I give	I place	I cause to stand	I send away	I say	I indicate

Singular

1	διδωμι	τιθημι	ιστημι	ἀφιημι	φημι	δεικνυμι
2	διδως	τιθης	ιστης	ἀφιος	φιος	δεικνυς
3	διδωσιν	τιθησιν	ιστησιν	ἀφιοςιν	φιοςιν	δεικνυσιν

Plural

1	διδομεν	τιθεμεν	ισταμεν	ἀφιεμεν	φαμεν	δεικνυμεν
2	διδοτε	τιθετε	ιστατε	ἀφιετε	φατε	δεικνυτε
3	διδοασιν	τιθεασιν	ιστασιν	ἀφιεασιν	φασιν	δεικνυασιν

Note the lengthening of the stem vowel in the Singular for verbs in **-μ** (but not in **-νυμ**)

**Practice** - until you can read and translate easily

1. Ζακχαῖος εἶπεν πρὸς τὸν κύριον, Ἴδου, Zacchaeus said to the Lord, "Behold,  
τα ἡμισεία μου τῶν ὑπαρχόντων, κυριε, the half of my goods, Lord,  
τοῖς πτωχοῖς διδώμι. I give to the poor." (Luke 19:8)  
( τα ἡμισεία, used here in place of ἡμιση, is the Neuter plural of ἡμισυς )
2. καὶ εἰ τις ἐστικοφανήσῃ And if I have defrauded anyone (of) anything,  
ἀποδίδωμι τετραπλοῦν. I pay back four-fold. (Luke 19:8)
3. οὐδὲ καιοῦσιν λύχνον καὶ τιθεῖσιν αὐτὸν Neither do they light a lamp and put it  
ὑπὸ τὸν μῶδιον ἀλλ' ἐπὶ τὴν λυχνίαν. under the basket, but on a lamp-stand.  
(Matt. 5:15)
4. οὐδεὶς δὲ λύχνον . . . ὑποκατὰ κλίνης τιθήσιν, No-one puts a lamp under a couch . . .  
ἀλλ' ἐπὶ λυχνίας τιθήσιν. but puts it on a lamp-stand. (Luke 8:16)
5. ἰδοὺ, τιθημι ἐν Σιών . . . πετραν σκανδαλοῦ. Behold, I lay in Zion . . . a rock of offense.  
(Rom. 9:33)
6. Οὐαὶ δε ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites,  
ὑποκριταί, ὅτι κλείετε τὴν βασιλείαν τῶν because you lock the kingdom of the  
οὐρανῶν ἐμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, heavens from men,  
ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσερχεσθε, οὐδὲ τοὺς for you do not enter, neither do you  
εἰσερχομένους ἀφιετέ εἰσελθεῖν. allow the ones coming to enter.  
(Matt. 23:13)

7. δια τουτο με ο πατηρ αγαπα  
οτι εγω τιθημι την ψυχην μου . . .  
Because of this, my father loves me,  
because I lay down my life . . .  
(put my life on the line) (*John 10:17*)
8. Τις ουτος εστιν ος και αμαρτιας αφησιν ;  
Who is this, who also forgives sins?  
(*Luke 7:49*)
9. ειρηνην αφημι υμιν, ειρηνην την εμην  
διδωμι υμιν, ου καθως ο κοσμος διδωσιν  
εγω διδωμι υμιν.  
I leave peace with you, I give my peace to you  
not like the world gives  
do I give to you. (*John 14:27*)
10. Ήσονται γαρ, φησιν, οι δυο εις σαρκα μιαν. "For the two," he says, "shall be one flesh."  
(*1 Cor. 6:16*)

### 47.3 The basic pattern for the **Imperfect Indicative Active** is

	Singular		Plural			
I	ἐ-STEM-ν		ἐ-STEM-μεν		we	
you (singular)	ἐ-STEM-ς		ἐ-STEM-τε		y'all	
he/she/it	ἐ-STEM-(ε)		ἐ-STEM-σα(ν)		they	

This becomes

for	διδωμι	τιθημι	ιστημι	αφημι	φημι	δεικνωμι
	I give	I place	I cause to stand	I send away	I say	I indicate

Singular

1	ἐδιδουν	ἐτιθην	ιστην	αφην	εφην	εδεικνυν
2	ἐδιδους	ἐτιθεις	ιστης	αφιες	εφης	εδεικνυς
3	ἐδιδου	ἐτιθει	ιστη	αφiei	εφη	εδεικνυ

Plural

1	ἐδιδομεν	ἐτιθεμεν	ισταμεν	αφιμεν	εφαμεν	εδεικνυμεν
2	ἐδιδοτε	ἐτιθετε	ιστατε	αφιετε	εφατε	εδεικνυτε
3	ἐδιδοσαν	ἐτιθεσαν	ιστασαν	αφιεσαν	εφασαν	εδεικνυσαν

or ἐδιδουν or ἐτιθουν

Note the lengthening of the vowel in the Singular for verbs in -μι (but not in -νωμι)  
αφημι can behave as if it were not a compound, and take an initial augment.

**Practice** - until you can read and translate easily

1. άλλα δε έπεσεν έπι την γην την καλην  
και έδιδου καρπον, ο μεν εκατον,  
ο δε εξηκοντα, ο δε τριακοντα.  
( άλλα here is the neuter plural of άλλος -η -ον )  
But other (seed) fell on the good earth and  
gave fruit, some a hundred(fold),  
some sixty, and some thirty(fold) (*Matt. 13:8*)
2. έλαβεν τους έπτα αρτους και τους ιχθυας  
και ευχαριστησας εκλασεν  
και έδιδου τοις μαθηταις,  
οι δε μαθηται τοις οχλοις.  
He took the seven loaves and the fishes  
and having given thanks, he broke (them)  
and gave (them) to the disciples,  
and the disciples to the crowds. (*Matt. 15:36*)
3. εφη αυτω ο κυριος αυτου, Ευ,  
δουλε αγαθε και πιστε.  
His master said to him, "Well (done),  
good and faithful slave. (*Matt. 25:23*)
4. υστερον δε προσελθοντες δυο ειπαν,  
Ουτος εφη, Δυναμαι καταλυσαι  
τον ναον του θεου και  
δια τριων ημερων οικοδομησαι.  
( καταλυσαι, and οικοδομησαι are Aorist Infinitives of καταλυω and οικοδομεω ) (*Matt.26:60-61*)  
At last, two (guys), having come, said,  
"This one said, 'I am able to pull down  
the temple of God and  
(re)build (it) in three days."
5. ο Ήσους εθεραπευσεν πολλους, . . .  
και δαιμονια πολλα εξεβαλεν,  
και ουκ ηφιεν λαλειν τα δαιμονια.  
Jesus healed many (people), and cast out  
many demons, and he would not allow  
the demons to speak. (*Mark 1:34*)

- |   |   |
|---|---|
| 6. και όπου ἂν εἰσπορευετο . . .<br>ἐτιθησαν τους ἀσθενουντας.  | And wherever he was going . . .<br>they placed the sick. ( <i>Mark 6:56</i> )   |
| 7. ὁ δε κυριος προσετιθει τους σωζομενους<br>καθ' ἡμεραν.   | And daily the Lord was adding<br>the ones (who were) being saved ( <i>Acts 2:47</i> )   |
| 8. και τις ἄνηρ χωλος ἐκ κοιλιας<br>μητρος αὐτου ὃν ἐτιθουν καθ' ἡνεραν<br>προς την θυραν του ἱερου.                                  | And there was a man lame from his mother's<br>womb, whom they placed daily<br>by the door of the temple. ( <i>Acts 3:2</i> )                                  |
| 9. και δυναμει μεγαλη ἀπεδιδουν το μαρτυριον<br>οἱ ἀποστολοι της ἀναστασεως<br>του κυριου Ἰησου.                                      | And with great power the apostles were giving<br>the witness of the resurrection<br>of the Lord Jesus. ( <i>Acts 4:33</i> )                                   |
| 10. Σαυλος δε (ἐδιωκεν) την ἐκκλησιαν κατα<br>τους οἁκους εἰσπορευομενους,<br>(ἀγων) τε ἀνδρας και γυναικας<br>παρεδιδου εἰς φυλακην. | Saul (was persecuting) the church,<br>going into the houses, leading<br>both men and women he was handing<br>(them) over into prison. ( <i>see Acts 8:3</i> ) |

#### 47.4 The basic pattern for the **Aorist Indicative Active** is

	Singular	Plural	
I	ἐ-STEM-(κ)-α	ἐ-STEM-καμεν	we
you (singular)	ἐ-STEM-(κ)-ας	ἐ-STEM-κατε	y'all
he/she/it	ἐ-STEM-(κ)-ε(ν)	ἐ-STEM-κα(ν)	they

The verbs διδωμι, ἵημι, and τιθημι have a kappa in the Active singular; and sometimes in the plural. The kappa is part of an earlier stem, rather than a personal ending.

ἀπολλυμι and ἀφιημι are treated as compound verbs : ἀπόλεσα (I destroyed) etc.

ἵστημι uses two forms of the Aorist,

the Transitive "I caused (something) to stand" - ἐστήσα (as in "I stood the lamp on the table")

and the Intransitive "I stood" - ἐστην (as in "I stood at the door and knocked.")

So we have

for	διδωμι	τιθημι	ἵστημι	ἀφιημι	
<b>Aorist Stem</b>	<b>δο-κ-</b>	<b>θε-κ-</b>	<b>στα-</b>	<b>ἀφη-κ-</b>	
	I give	I place	I stand	I send away	
Singular					
1	ἔδωκα	ἔθηκα	ἔστην	ἔστησα	ἀφηκα
2	ἔδωκας	ἔθηκας	ἔστης	ἔστησας	ἀφηκας
3	ἔδωκε(ν)	ἔθηκε(ν)	ἔστη	ἔστησεν	ἀφηκεν
Plural					
1	ἔδωκαμεν	ἔθεμεν	ἔστημεν	ἔστησαμεν	ἀφηκαμεν
2	ἔδωκατε	ἔθετε	ἔστητε	ἔστησατε	ἀφηκατε
3	ἔδωκαν	ἔθεσαν	ἔστησαν	ἔστησαν	ἀφηκαν
		or ἔθηκαν			

**Practice** - until you can read and translate easily

- |  |  |
|--|--|
| 1. ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσιαν πνευματων<br>ἀκαθαρτων, ὡστε ἐκβαλλειν αὐτα. | He gave them authority (over) unclean spirits.<br>so as to cast them out. ( <i>Matt. 10:1</i> )          |
| 2. ἐπεινασα γαρ και ἔδωκατε μοι φαγειν.                                | I was hungry and you gave to me<br>(something) to eat. ( <i>Matt. 25:35</i> )                            |
| 3. και εὐθυς ἀνεστη το κορασιον και<br>περιεπατει, ἦν γαρ ἔτων δωδεκα. | And immediately the girl rose up and<br>walked about; she was twelve years (old)<br>( <i>Mark 5:42</i> ) |
| 4. και ἐξεστησαν εὐθυς<br>ἐκστασει μεγαλη.                             | And immediately they were hit (amazed)<br>with great amazement. ( <i>Mark 5:42</i> )                     |

- |   |   |
|---|---|
| 5. ὁ δε Ἰησους κρατησας της χειρος αὐτου<br>ἤγειρεν αὐτον, και ἀνεστη.  | But Jesus, having grasped his hand,<br>raised him, and he arose. ( <i>Mark 9:27</i> )                               |
| 6. ἴδε ὁ τοπος ὅπου ἐθηκαν αὐτον.   | Behold the place where they placed him.<br>( <i>Mark 16:6</i> )   |
| 7. τίς σοι ἔδωκεν την ἐξουσιαν ταυτην ;   | Who gave to you this authority? ( <i>Matt. 21:23</i> )  |
| 8. ἐπειμησεν δε ὁ Ἰησους<br>τω πνευματι τῷ ἀκαθαρτῷ<br>και ἰασατο τον παιδα και ἀπεδωκεν<br>αὐτον τῷ πατρι αὐτου. | Jesus rebuked<br>the unclean spirit,<br>and healed the lad and gave him back<br>to his father. ( <i>Luke 9:42</i> ) |
| 9. ἀνεστησαν δε τινες των ἐκ της συναγωγης<br>. . . συζητουντες τῷ Στεφανῷ.                                       | Some (guys) from the synagogue stood up . . .<br>disputing with Stephen. ( <i>see Acts 6:9</i> )                    |
| 10. ὅτε δε ἦλθεν Κηφας εἰς Ἀντιοχειαν,<br>κατα προσωπον αὐτῷ ἀντεστην . . .                                       | When Cephas (Peter) came to Antioch<br>I opposed him to (his) face . . . ( <i>Gal. 2:11</i> )                       |

#### 47.5 Go to Section 26.8 to review the **Future Indicative Active**

The basic pattern for the Future Indicative Active is the same as that for verbs in -ω

Note that the stem used for the Future tense is similar to the Aorist stem.

Some of the verbs use Middle endings -σ-ομαι, -σ-η, -σ-εται, -σ-ομεθα, -σ-εσθε, -σ-ονται.

	Singular	Plural	
I	STEM-σω	STEM-σομεν	we
you (singular)	STEM-σεις	STEM-σετε	y'all
he/she/it	STEM-σει	STEM-σουσι(ν)	they

This becomes

for	διδωμι	τιθημι	ἵστημι	ἀφημι	ἀπολλυμι
	I give	I place	I cause to stand	I send away	I destroy
Future Stem	δω-	θη-	στη-	ἀφη-	ἀπολ-

Singular					
1	δωσω	θησω	στησω	ἀφησω	ἀπολεσω
2	δωσεις	θησεις	στησεις	ἀφησεις	ἀπολεσεις
3	δωσει	θησει	στησει	ἀφησει	ἀπολεσει
Plural					
1	δωσομεν	θησομεν	στησομεν	ἀφησομεν	ἀπολεσομεν
2	δωσοτε	θησετε	στησετε	ἀφησετε	ἀπολεσετε
3	δωσουσιν	θησουσιν	στησουσιν	ἀφησουσιν	ἀπολεσουσιν

**Practice** - until you can read and translate easily

- |   |  |
|---|--|
| 1. ἀποδωσεις δε τῷ κυριῷ τους ὀρκους σου.   | You shall repay your vows to the Lord.<br>( <i>Matt. 5:33</i> )  |
| 2. ἄνδρες Νινευιτα ἀναστησονται ἐν τη κρισει<br>μετα της γενεας ταυτης<br>και κατακρινοῦσιν αὐτην.  | The Nineveh-men will rise up in the judgment<br>against this generation<br>and condemn it. ( <i>Matt. 12:41</i> )  |
| 3. Ἴδου ἀναβαινομεν εἰς Ἱεροσολυμα, και<br>ὁ υἱος του ἀνθρωπου παραδοθησεται<br>τοις ἀρχιερευσιν και τοις γραμματευσιν,<br>και κατακρινοῦσιν αὐτον θανατῷ<br>και παραδωσουσιν αὐτον τοις εθνεσιν.<br>( <i>παραδοθησεται is Future Passive of παραδιδωμι - I hand over, hand on, betray (Mark 10:33)</i> ) | Behold, we are going up to Jerusalem, and<br>the Son of Man will be handed over<br>to the high Priests and the Scribes<br>and they will condemn him to death<br>and hand him over to the Gentiles. |
| 4. ἐλευσεται και ἀπολεσει τους γεωργους,<br>και δωσει τον ἀμπελωνα ἄλλοις.  | He will come and destroy the farmers<br>and (will) give the vineyard to others.<br>( <i>Mark 12:9</i> )  |

5. και ἐμπαιξουσιν αὐτῷ και ἐμπτυσουσιν αὐτῷ And they will trick him and spit on him  
και μαστιγωσουσιν αυτον και ἀποκτεινοῦσιν, and whip him and kill (him)  
και μετα τρεις ἡμερας ἀναστησεται. and after three days him will rise.  
(Mark 10:34)
6. ὁ πατηρ ὁ ἐξ οὐρανου δωσει πνευμα ἅγιον The Father from heaven will give the Holy  
τοις αἰτουσιν αὐτον. Spirit to those asking him. (Luke 11:13)
7. τουτο γαρ ἐστιν το θελημα του πατρος μου, For this is the will of my Father,  
ινα πας ὁ θεωρων τον υιον και πιστευων that everyone seeing the Son and believing  
εις αὐτον ἐχη ζωην αιωνιον, και ἀναστησω in him should have eternal life, and I will  
αὐτον ἐγω ἐν τη ἐσχατη ἡμερα. raise him up on the last day. (John 6:40)
8. λεγει αὐτη ὁ Ἰησους, Jesus says to her,  
Ἀναστησεται ὁ ἀδελφος σου. "Your brother will rise (again)". (John 11:23)
9. προφητην ὑμιν ἀναστησει The Lord your God will raise up  
κυριος ὁ θεος ὑμων. a prophet for you. (Acts 3:22)
10. και δωσω σοι τον στεφανον της ζωης. I will give to you the crown of life. (Rev.2:10)

#### 47.6 The basic pattern for the **Present Indicative Middle / Passive** is

	Singular	Plural	
I	STEM-μαι	STEM-μεθα	we
you (singular)	STEM-σαι	STEM-σθε	y'all
he/she/it	STEM-ται	STEM-νται	they

This becomes

for	διδωμι	τιθημι	ἵστημι	ἀφημι
	I give	I place	I cause to stand	I send away
Singular				
1	διδομαι	τιθεμαι	ἵσταμαι	ἀφιεμαι
2	διδοσαι	τιθεσαι	ἵστασαι	ἀφιεσαι
3	διδοται	τιθεται	ἵσταται	ἀφιεται
Plural				
1	διδομεθα	τιθεμεθα	ἵσταμεθα	ἀφιεμεθα
2	διδοσθε	τιθεσθε	ἵστασθε	ἀφιεσθε
3	διδονται	τιθενται	ἵστανται	ἀφιενται
				or ἀφεωνται

**Practice** - until you can read and translate easily

1. ὁ Ἰησους ... εἶπεν τῷ παραλυτικῷ, Jesus said to the paralytic,  
Θαρσει, τεκνον, ἀφιεντει σου αἱ ἁμαρτια. "Take heart, child, your sins are forgiven.  
(Matt. 9:2)
2. οὐδε βαλλουσιν οἶνον νεον εἰς ἀσκους Neither do they put new wine into old skins,  
παλαιους, εἰ δε μηγε, ῥηγγυνται οἱ ἄσκοι, if not, the skins are ripped,  
και ὁ οἶνος ἐκχειται and the wine is poured out  
και οἱ ἄσκοι ἀπολλυνται. and the skins are destroyed. (Matt. 9:17)
3. οὐαι δε τῷ ἀνθρωπῷ ἐκεινῷ δι' οὗ ὁ υἱος Woe to that man through whom the Son of  
του ἀνθρωπου παραδιδοται. Man is betrayed. (Matt. 26:24)
4. ἰδου ἐγγιζει ἡ ὥρα και Behold, the hour approaches and  
ὁ υἱος του ἀνθρωπου παραδιδοται the Son of Man is betrayed  
εις χειρας ἁμαρτωλων. into the hands of sinners. (see Matt. 26:45)
5. εἰς ἑαυτον δε ἐλθων ἐφη, Ποσοι μισθιοι Having come to himself, he said, "How many  
του πατρος μου περισσευονται ἄρτων, of my father's hired hands have an abundance  
ἐγω δε λιμῷ ὡδε ἀπολλυμαι. of loaves, and I perish here with famine.  
(Luke 15:17)

6. και ἐγειρουσιν αὐτον και λεγουσιν αὐτω,  
Διδασκαλε, οὐ μελει σοι  
ὅτι ἀπολλυμεθα ;
7. Γραφω ὑμιν, τεκνια, ὅτι ἀφεωνται ὑμιν  
αἱ ἁμαρτιαι δια το ὄνομα αὐτου.
8. ᾧ μεν γαρ δια του πνευματος διδοται  
λογος σοφιας, ἀλλω δε λογος γνωσεως  
κατα το αὐτο πνευμα.
9. ἀει γαρ ἡμεις οἱ ζωντες εἰς θανατον  
παραδιδομεθα δια Ἰησουν,  
ἵνα και ἡ ζωη του Ἰησου φανερωθη  
ἐν τη . . . σαρκι ἡμων.
10. πας γαρ ἀρχιερευς εἰς το προσφερειν  
δωρα τε και θυσιας καθισταται.

And they rouse him and say to him, "Teacher,  
don't you care (is it not a care to you)  
that we are perishing? (*Mark 4:38*)  
I write to you, children, that your sins  
are forgiven through his name. (*1 John 2:12*)  
To him, then, is given by the Spirit a word of  
wisdom, but to another a word of knowledge,  
according to the same Spirit. (*1 Cor. 12:8*)  
We, while living, are always  
being delivered to death because of Jesus,  
so that the life of Jesus may be revealed  
in . . . our flesh. (*see 2 Cor. 4:11*)  
Every High Priest is appointed to offer  
gifts and sacrifices. (*Heb. 8:3*)

#### 47.7 Go to Section 21.6 to review the **Present Subjunctive Active**

	διδωμι I give	τιθημι I place	ιστημι I cause to stand	ἀφτημι I send away	δεικνυμι I show
Singular					
1	διδω	τιθω	ιστω	ἀφω	δεικνυω
2	διδως	τιθης	ιστης	ἀφης	δεικνυης
3	διδω	τιθη	ιστη	ἀφη	δεικνυη
Plural					
1	διδωμεν	τιθωμεν	ιστωμεν	ἀφωμεν	δεικνυωμεν
2	διδωτε	τιθητε	ιστητε	ἀφητε	δεικνυητε
3	διδωσιν	τιθωσιν	ιστωσιν	ἀφωσιν	δεικνυωσιν

**Practice** - until you can read and translate easily

1. βλέποντες μη βλέπωσιν και  
ἀκουοντες μη συνιωσιν.
2. ἐαν γαρ ἀφητε τοις ἀνθρωποις τα  
παραπτωματα αὐτων, ἀφησει και ὑμιν  
ὁ πατηρ ὑμων ὁ οὐρανος.
3. και καταβαινοντων αὐτων ἐκ του ὄρους  
διεστειλατο αὐτοις ἵνα μηδενι ἃ ειδον  
διηγησωνται, εἰ μη ὅταν ὁ υἱος  
του ἀνθρωπου ἐκ νεκρων ἀναστη.
4. ὅταν γαρ ἐκ νεκρων ἀναστωσιν, οὐτε  
γαμουσιν οὐτε γαμιζονται, ἀλλ' εἰσιν ὡς  
ἀγγελοι ἐν τοις οὐρανοις.
5. ἀφιετε εἰ τι ἔχετε κατα τινος, και ὁ πατηρ  
ὑμων ὁ ἐν τοις οὐρανοις ἀφη ὑμιν  
τα παραπτωματα ὑμων.
6. ἐαν ἀφωμεν αὐτον οὕτως,  
παντες πιστευσουσιν εἰς αὐτον . . .
7. ἂν τινων ἀφητε τας ἁμαρτιας  
ἀφεωνται αὐτοις.
8. οὕτως και ὁ πατηρ μου ὁ οὐρανος ποιησει  
ὑμιν ἐαν μη ἀφητε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ  
αὐτου ἀπο των καρδιων ὑμων.

Seeing, they may not see, and hearing  
they may not understand. (*Luke 8:10*)  
For if you forgive men  
their trespasses your heavenly Father  
will forgive you also. (*Matt. 6:14*)  
And while they were coming down out of the  
mountain, he commanded them that they  
should tell no-one what they had seen until  
the Son of Man be risen from the dead.  
(*Mark 9:9*)  
For When they rise from the dead they neither  
marry nor are given in marriage, but they  
are like angels in the heavens. (*Mark 12:25*)  
Forgive if you have anything against anyone,  
and your Father in the heavens may forgive  
you your trespasses. (*Mark 11:25*)  
If we leave him like this  
they will all believe in him. (*John 11:48*)  
And (if) you should forgive some folks' sins  
they are forgiven to them. (*John 20:23*)  
Likewise also my father will do to you  
unless you do not each forgive his brother  
from your hearts. (*Matt. 18:35*)

**47.8 Present and Aorist Active and Middle Participles** are formed and function exactly like those of **-ω** verbs. Review Chapters 37 and 40 before proceeding to the Practice sentences.

See Section 38.6 for the Present Active Participle of **δίδωμι**

and Section 40.5 for the Aorist Active Participles of **ίστημι** and **ἀπολλυμι**

**ίστημι** has two Aorists : a First Aorist, which is transitive (having caused to stand), **στησας, -ασα, -αν**, and a Second Aorist, which is intransitive (having stood), **στας, στασα, σταν**

Participles **δίδωμι** - I give **ίστημι** - I cause to stand **τιθημι** - I place **δεικνυμι** - I show

Pres. Act. **διδους, -ουσα, -ον** **ίστας, -ασα, -αν** **τιθεις, -εισα, -εν** **δεικνυς, -υσα, -υν**

Aor. Act. **δους, δουσα, δον** **στας, στασα, σταν** **θεις, θεισα, θεν** **δυσ, δυσα, δυν**

Pres. M/P **διδομενος, -η, -ον** **ίσταμενος, -η, -ον** **τιθεμενος, -η, -ον** **δεικνυμενος, -η, -ον**

Aor. Mid. **δομενος, -η, -ον** **στησαμενος, -η, -ον** **θεμενος, -η, -ον** -

**Practice** - until you can read and translate

- |  |  |
|--|--|
| 1. <b>ἀναστας δε ἀπο της συναγωγης εισηλθεν εις την οικιαν Σιμωνος.</b>  | Having got up from the synagogue, he entered (in)to Simon's house. ( <i>Luke 4:38</i> )  |
| 2. <b>και επιστας επανω αυτης επετιμησεν τω πυρετω, και αφηκεν αυτην. παραχρημα δε αναστασα διηκονει αυτοις.</b> | And having stood over her, he rebuked the fever, and it left her. Immediately, having risen, she served them. ( <i>Luke 4:39</i> )             |
| 3. <b>και τινες ανασταντες εψευδομαρτυρουν κατ' αυτου . . .</b>  | And some (guys), having stood up, were bearing false witness against him. ( <i>Mark 14:57</i> )  |
| 4. <b>και ανασταν απαν το πληθος αυτων ηγαγον αυτον επι τον Πιλατον.</b>   | And the whole host of them, having got up, led him to Pilate. ( <i>Luke 23:1</i> )   |
| 5. <b>δους δε αυτη χειρα ανεστησεν αυτην, φωνησας δε τους αγιους και τας χηρας παρεστησεν αυτην ζωσαν.</b>       | Having given her a hand, he raised her, and having called the saints and the widows he presented her, living ( <i>Acts 9:41</i> )              |
| 6. <b>Εσται η ριζα του Ιεσσαι, και ο ανισταμενος αρχειν εθνων, επ' αυτω εθνη ελπιουσιν.</b>                      | There will be a root of Jesse, and one rising to rule the nations; in him will the nations hope. ( <i>Rom. 15:12</i> )                         |
| 7. <b>μηδενι κακον αντι κακου αποδιδοντες.</b>   | Returning to no-one evil for evil. ( <i>Rom 12:17</i> )  |
| 8. <b>ο ευρων την ψυχην αυτου απολεσαι αυτην, και ο απολεσας την ψυχην αυτου ενεκεν εμου ευρησει αυτην.</b>      | The one having found his soul will lose it and the one having lost his soul on my account will find it. ( <i>Mat. 10:39</i> )                  |
| 9. <b>ιδοντες δε οι οχλοι εφοβηθησαν και εδοξασαν τον θεον τον δοντα εξουσιαν τοιαυτην τοις ανθρωποις.</b>       | The crowd, having seen (the miracle) feared and glorified God who had given (the one having given) such authority to men. ( <i>Matt. 9:8</i> ) |
| 10. <b>και τιθεντες τα γονατα προσεκυνουν αυτω.</b>  | And going on their knees they were worshipping him. ( <i>Mark 15:19</i> )  |
| 11. <b>τοτε αφεις τους οχλους ηλθεν εις την οικιαν.</b>  | Then, having left the crowds, he went into the house. ( <i>Matt. 13:36</i> )   |
| 12. <b>οι δε ευθεως αφεντες το πλοιον και τον πατερα αυτων ηκολουθησαν αυτω.</b>                                 | But they, having left the boat and their father, followed him. ( <i>Matt. 4:22</i> )   |

### 47.9 Sentences for reading and translation

- |  |                        |
|--|------------------------|
| 1. <b>και αναστας ο αρχιερευς ειπεν αυτω, Ουδεν αποκρινη ;</b>             | ( <i>Matt. 26:62</i> ) |
| 2. <b>ο δε Ιησους κρατησας της χειρος αυτου ηγειρεν αυτον, και ανεστη.</b> | ( <i>Mark 9:27</i> )   |
| 3. <b>και ανασταντες εξεβαλον αυτον εξω της πολεως.</b>                    | ( <i>Luke 4:29</i> )   |

4. ὁ τρωγων μου την σαρκα και πινων μου το αίμα έχει ζωην αιωνιον,  
κάγω ἀναστησω αὐτον τη ἐσχατη ἡμερα. (John 6:54)
5. και ὁ πατηρ σου ὁ βλεπων ἐν τῷ κρυπτῷ αὐτος ἀποδωσει σοι. (Matt. 6:4)
6. Πας ἀνθρωπος πρωτον τον καλον οἶνον τιθησιν. (John 2:10)
7. οὐδεις αἶρει αὐτην (την ψυχην μου) ἀπ' ἐμου,  
ἀλλ' ἐγὼ τιθημι αὐτην ἀπ' ἐμαυτου. (John 10:18)
8. λεγει αὐτῷ ὁ Πητρος, Κυριε, . . . την ψυχην μου ὑπερ σου θησω.  
ἀποκρινεται ὁ Ἰησους, Την ψυχην σου ὑπερ ἐμου θησεις ; (John 13:37-38)
9. και στησει τα μεν προβατα ἐκ δεξιων αὐτου . . . (Matt. 25:33)
10. εἰ δε ὑμεις οὐκ ἀφιετε, οὐδε ὁ πατηρ ὑμων ὁ ἐν τοις οὐρανοῖς ἀφησει  
τα παραπτωματα ὑμων. (Mark 11:26)

#### 47.10 Writing Practice : Write the Greek text, while saying aloud (Matt. 5:11-12)

μακαριοι ἐστε ὅταν ὀνειδισωσιν ὑμας	Happy are you when(ever) they insult/denounce you
και διωξωσιν και εἰπωσιν	and persecute (you) and say
παν πονηρον καθ' ὑμων ψευδομενοι	every evil thing against you falsely
ἐνεκεν ἐμου.	on account of me.
χαιρετε και ἀγαλλιασθε,	Rejoice and be glad.
ὅτι ὁ μισθος ὑμων πολυς ἐν τοις οὐρανοῖς .	for your reward is great in the heavens;
οὕτως γαρ ἐδιωξαν τους προφητας	for in this way they persecuted the prophets
τους προ ὑμων.	(who were) before you.

#### 47.11 New Testament Passages for reading and translation

2 Tim. 4:14-15, Acts 8:14-19, 1 Cor. 11:23-26

In your Greek New Testament, read the passages aloud several times until you can read them without long pauses or stumbling. Then use the helps to translate them.

ὁ χαλκευς	copper-smith, metal-worker	(from ὁ χαλκος - copper)
επιπετωκος	having fallen upon	( Perfect Participle of πιπτω - I fall)
βεβαπτισμενοι	having been baptized	( Perf. Partic. Pass. of βαπτιζω - I baptize)
ὑτηρχον	they were	( Imperfect of ὑπαρχω - I am, exist )
ιδων	having seen	( Aorist Participle of ὁραω, ὁψομαι, εἶδον - I see)
ἢ ἐπιθεσις	laying on	(from ἐπιτιθημι - I lay (hands) on)
το χρημα	riches, wealth	
δοτε	give!	( 2nd Person plural Aorist Imperative of διδωμι - I give )
ἢ ἀναμνησις	memory, reminder	
το δειπνησαι	supper, dinner	( Aorist Infinitive of δειπνεω - I dine, used as a noun)
ὄσακις	as often as	

#### 47.12 Vocabulary to learn

ἀνθίστημι	I oppose, set myself against	(from ἀντι + ἴστημι)
ἀνίστημι	I rise, get up	(from ἀνα + ἴστημι)
ἀποδίδωμι	I hand over, pay back	
ἀπόλλυμι	I destroy completely	( Active)
ἀπόλλυμαι	I perish	( Middle/Passive)
ἀφήμι	I forgive, remit, allow, leave	
δείκνυμι	I point, show, indicate, explain	
δίδωμι	I give	
ἐνδείκνυμαι	I show	
ἐξίστημι	I amaze	( Middle/Passive - I am amazed, "knocked out of my shoes")

ἐπιδίδωμι	I hand, hand on	
ἐπιτίθημι	I put on, lay on, place, add	
ἐφίστημι	I come up, come to, come before, am present, attack	
ἵστημι	I cause to stand, I stand	
καθίστημι	I appoint, put in charge	
παραδίδωμι	I hand on, hand over, betray	
παρατίθημι	I place before, distribute, commit	
παρίστημι	I present, show, "cause to stand beside" ( <i>Transitive</i> ) I am present, "stand beside", stand before ( <i>Intransitive</i> )	
πίμπλημι	I fill, end, fulfill	
προστίθημι	I lay before, put before, add to, go ahead	
ρήγνυμι	I rip, burst, tear	
σβέννυμι	I quench, restrain	
συνίημι	I understand (get it together)	
συνίστημι	I commend, recommend, show	
τίθημι	I place, put, lay	
φημί	I say ( <i>in the GNT occurs only as φημι, φησιν, φασιν, έφη</i> )	
διηγέομαι	I recount, relate, tell	
ἐμπαίζω	I trick, make fun of, ridicule ( <i>from παις - child</i> )	
ἐμπτύω	I spit upon	
μαστιγώω	I whip, beat with a whip, punish	
μαστιζώω	I whip, beat with a whip	
μέλει	it is of concern ( <i>Impersonal</i> )	
πτύω	I spit	
συζητέω	I dispute, discuss	
τρωγώ	I munch, eat	
φωνέω	I call	
ὁ ἀσκός	sack, skin (container for liquid)	
το δῶρον	gift ( <i>from δίδωμι - I give</i> )	
ἡ ἔκστασις, -εως	amazement, trance, vision ( <i>from ἐξίστημι, hence "ecstasy"</i> )	
ἡ κλίνη	couch, bed	
ἡ μάστιξ, -ιγος	whip, beating	
ὁ μίσθιος	hired man, laborer	
ὁ μόδιος	(bushel) basket, bucket ( <i>as a measure, about 2 gallons</i> )	
ὁ ὄρκος	oath, vow	
ὁ πυρετός	fever ( <i>from το πυρ, πυρος - fire</i> )	
ἀεὶ	ever, always	
τετραπλοῦν	four-fold	
ἕστερον	finally, at last, later, then	
εἰ δὲ μήγε	otherwise, but if not, for then ( <i>εἰ δὲ μή + γε</i> )	